



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Trabajo Fin de Máster

LA LITERATURA COMO RECURSO DIDÁCTICO EN UNA CLASE DE ELE

Alumno/a: Vargas Martínez, Manoli

Tutor/a: Prof. D. David González Ramírez
Dpto: Filología Española

Noviembre, 2018

RESUMEN

En el siguiente Trabajo de Fin de Máster (TFM) se ofrece un acercamiento del uso de la literatura como recurso para la enseñanza de una segunda lengua (L2), más concretamente del español. Se tratará de incidir en los beneficios que dicho recurso aporta a nuestro alumnado, pero se aportará una evolución de cómo ha ido tomando importancia el uso de los mismos. Todo ello se expondrá mediante una unidad didáctica en la que el recurso principal que se use para su realización es una obra literaria y un acercamiento a la vida del autor, con lo que se intentará que nuestro alumnado se acerque a la cultura española.

Palabras clave: literatura, español, recurso.

ABSTRACT

The following Final Master's Project (TFM) will deal with an approach to the use of literature as a resource for teaching a second language (L2), more specifically spanish, the benefits that this resource provided to our students, as well as a evolution of how the use of them has become important. All this will be exposed through a didactic unit in which the main resource used for its realization is a literary work and an approach to the author's life, which will make our students get closer to the spanish culture.

KEY WORDS: literature, spanish, resource.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	4
2. LA LITERATURA COMO RECURSO DIDÁCTICO EN EL AULA DE ELE.	6
2.1 Historia de la literatura como recurso didáctico en el aula de ELE.....	6
2.2 Literatura como recurso didáctico en la actualidad.	7
2.2.1 Importancia de la literatura en el aula de ELE.	8
2.2.2 Cómo integrar la literatura en el aula de ELE.	9
2.2.3 Objetivos que se persiguen con el uso de la literatura en el aula de ELE.....	9
2.2.4 Usos de la literatura en el aula de ELE.	10
2.2.5 Adaptación o no adaptación de los textos literarios para el aula de ELE.	11
2.2.6 Selección de textos literarios como recurso didáctico en un aula de ELE.....	13
2.2.7 Tipos de actividades para trabajar usando la literatura en el aula de ELE.....	13
2.2.8 Papel del profesor de ELE.....	15
3. PRESENTACIÓN DEL AUTOR Y SU OBRA	17
4. PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA	19
4.1 Justificación:	19
4.2 Contextualización:	19
4.3 Objetivos:.....	20
4.4 Contenidos:	25
4.5 Metodología:	26
4.6 Recursos materiales:	27
4.7 Temporalización:	27
4.8 Criterios e instrumentos de evaluación:.....	28
4.9 Unidad Didáctica: “Platero y yo”. (B1 de ELE).....	30
4.10 Unidad Didáctica: “Platero y yo” (C1 de ELE).....	40
5. CONCLUSIONES.....	43
6. BIBLIOGRAFÍA.....	45

1. INTRODUCCIÓN

Como maestra de educación primaria y con el deseo de ser profesora de español como lengua extranjera, creo que es muy importante descubrir metodologías que beneficien a nuestros alumnos, que busquen siempre su máximo rendimiento, que puedan alcanzar todos los objetivos propuestos para ellos. Es por ello por lo que decidí que el uso de la literatura como recurso didáctico en el aula de ELE sería una buena elección para la realización de mi Trabajo Fin de Máster, ya que puede ser muy útil a la hora de aprender una lengua; el uso de materiales literarios en clase ha sufrido muchos cambios a lo largo de tiempo, pero actualmente se ha vuelto a reconocer su valía y los grandes beneficios que aporta a la enseñanza de idiomas.

A lo largo de muchos años se ha ido dando una serie de cambios en lo que al trato de la literatura como recurso didáctico para la enseñanza de una lengua extranjera se refiere. Se pasó de un uso exclusivo de esta, dándole un lugar privilegiado en el proceso de enseñanza-aprendizaje, para relegarla a un segundo lugar, discriminándola y usándola solo en los niveles superiores.

Actualmente, la literatura ha vuelto a recuperar la importancia que tuvo en un principio. Se ha demostrado que haciendo uso de la ella como recurso didáctico, el alumnado que está intentando adquirir una segunda lengua obtiene mejores resultados que con un método basado en el aprendizaje de la gramática, ya que, además de aprender las reglas elementales de una lengua, palabras nuevas o expresiones, conocen la cultura del país en cuestión, aspecto muy beneficioso para el alumnado de lengua extranjera, ya que le permite conocer la forma de comportarse y relacionarse de las personas, además de otros aspectos que les permiten mantener unas conversaciones lo más adecuadas posibles con personas nativas en dicho idioma.

A la hora de elegir qué tipo de obra o textos vamos a usar dentro de nuestra aula de L2¹, tenemos que tener presente una serie de aspectos, entre los que nos encontramos los siguientes: nivel de nuestro alumnado, intereses, motivaciones y preferencias de estos. Para descubrir dichos aspectos será necesario realizar un cuestionario a nuestros alumnos antes de escoger el texto o la obra en cuestión.

¹ Acrónimo usado para referirse a una segunda lengua.

Además, a la hora de elegir el texto o la obra para trabajar en clase, debemos de elegir entre usar un material original o un material adaptado. En este aspecto se han ido dando una serie de diferentes opiniones a favor y en contra del uso de las adaptaciones de textos originales. Por un lado, ciertos autores lo ven un buen método para que nuestro alumnado se sienta más atraído hacia la obra o texto en cuestión, debido a la mayor facilidad de comprensión de los mismos. Por otro lado, otros autores están totalmente en contra del uso de adaptaciones en clase de L2, dicen que es desprestigiar una obra original y que, por lo tanto, lo más recomendable es usar directamente textos u obras originales, aspecto que podemos ver en el trabajo de Bernal Martín (2011: 35-37).

Tras la elección del texto u obra que vamos a usar en el aula, es hora de crear las actividades que nuestros alumnos van a realizar. Para ello se han de seguir unos pasos. En primer lugar se tienen que hacer unas actividades de contextualización, para que nuestro alumnado se acerque y conozca el autor y la obra que van a leer a continuación. En segundo lugar vamos a realizar unas actividades de descubrimiento y comprensión, donde nuestro alumnado ampliará los conocimientos obtenidos tras la lectura del texto o de la obra y comprenderá mejor lo que acaba de leer. Por último, se realizarán unas actividades de expansión, cuya finalidad es la de plasmar en nuestros alumnos el gusto por la lectura, que no se quede solo en leer en clase, que se sientan motivados hacia ello.

En todo este proceso, el profesorado tendrá un papel de guía, de motivador. Este tiene que hacer sentir a su alumnado partícipe del proceso de enseñanza-aprendizaje, que se sientan parte de la adquisición de sus propios conocimientos y, así, se sientan motivados para continuar aprendiendo día a día.

Para ejemplificar todo lo expuesto anteriormente, vamos a pasar a la realización de dos unidades didácticas en las que vamos a exponer tanto ejemplos de textos y obras literarias, como ejemplos de actividades que se pueden realizar en los niveles iniciales, así como en los superiores de la enseñanza de ELE². Vamos a exponer actividades distintas y distintos tipos de plantearlas, para que se vea la gran variedad de actuaciones que la literatura aporta tanto a los profesores como al alumnado.

²Acrónimo que hace referencia al Español como Lengua Extranjera.

2. LA LITERATURA COMO RECURSO DIDÁCTICO EN EL AULA DE ELE

2.1 Historia de la literatura como recurso didáctico en el aula de ELE

A la hora de recabar la información acerca de la historia de la literatura como recurso didáctico dentro del aula de ELE, he tomado como referencia los datos recabados por María Sequero Ventura Jorge (2014) en su trabajo “La literatura como recurso didáctico en la enseñanza del español como lengua extranjera”. En dicho trabajo podemos ver cómo, a lo largo de los años, el uso de la literatura como recurso para la enseñanza de una segunda lengua ha ido pasando por una serie de etapas que iban desde amar la literatura sobre todas las cosas como método para la enseñanza, hasta a retirarla por completo de la metodología de enseñanza de una lengua extranjera.

En un primer momento se usaba el conocido como *método tradicional*, también llamado *método de gramática y traducción*. Este método era el método que se usaba para la enseñanza del griego y del latín, con el cual se pedía a los alumnos que leyeran las obras de autores clásicos que poseían gran prestigio para que, posteriormente, pasaran a realizar su traducción. Para ello, era necesario que el alumnado aprendiera una gran cantidad de reglas gramaticales. La verdadera finalidad de esta técnica era el aportar al alumnado una serie de instrumentos para que aprendieran a traducir textos, no que aprendieran literatura en sí, por lo que, en este caso, las obras literarias no se usaban más que como pretexto para perseguir un fin. Es por ello por lo que se puede decir que el *método tradicional* únicamente fomentaba las destrezas escritas, dejando relegadas las habilidades orales, es decir, no se llegaban a conseguir destrezas comunicativas ya que solo se trabajaban actividades de gramática y traducción, actividades repetitivas, que no dejaban que los alumnos pudieran adquirir fluidez de habla ni acostumbrar su oído al habla de un nativo.

Más adelante, con la entrada del siglo XX, surgió el conocido como *método estructuralista*, método que consideraba de suma importancia la adquisición de la lengua oral, por lo que promovían el trabajo de las habilidades orales sobre todas las cosas, considerando que el lenguaje propio de las obras literarias se encontraba lejos del uso cotidiano que de una lengua hacen los hablantes nativos. Es por esta razón por la que se dejan de emplear los textos literarios, dando paso a la creación de una serie de textos destinados únicamente a la enseñanza de idiomas, mayormente diálogos, los cuales se correspondían escasamente con la realidad, por lo que los estudiantes tenían poca posibilidad de poder ponerlos en práctica fuera de la clase.

Ya entrados los años 80 se da el *enfoque comunicativo*. Este se centraba en la competencia comunicativa, usando textos que contenían un lenguaje similar al cotidiano, dejando de nuevo a la literatura fuera de juego, únicamente se hará uso de esta con motivo de aprender aspectos relacionados con la cultura en niveles más avanzados.

Será en los años 90 cuando la literatura vuelve a coger importancia en la enseñanza de las lenguas. Gracias al *enfoque por tareas* se vuelve a hacer uso de texto literario como recurso didáctico. Este enfoque da mayor importancia al camino que siguen los alumnos para conseguir una meta que a la meta en sí, además de dar más importancia a los procesos que a los contenidos. Es por este enfoque por el que la literatura vuelve a convertirse en un buen recurso didáctico ya que nos ayuda a crear tareas, dentro de las cuáles se dé una variedad de actividades que llevan a un producto final, y así poder ver el proceso que nuestro alumnado persigue para la consecución de la misma.

2.2 Literatura como recurso didáctico en la actualidad

Para conocer qué uso se le da a la literatura como recurso didáctico dentro del aula de ELE en la actualidad, hemos seguido varios trabajos que ponen de relieve el interés que suscita entre los alumnos el uso de la literatura como parte de las actividades de aprendizaje de una lengua. Hoy en día, se apuesta por el uso de la literatura en el aula para que nuestro alumnado desarrolle la conciencia y la apreciación de usar el lenguaje en sus distintas formas y manifestaciones.

Actualmente la literatura es un recurso muy utilizado en las aulas ya que supone un muy buen método para entretener, atraer y enseñar a nuestro alumnado, es decir, es un buen recurso motivador para estos. Además de su uso para enseñar lengua, la literatura es buena para enseñar a nuestro alumnado la cultura hispánica ya que, como explica Erena y Cobos (1998:95), «considerar el aprendizaje de un idioma un simple proceso de adquisición de unas normas gramaticales supone reducir el mundo que la enseñanza de una lengua puede abrir».

La literatura se considera un “material auténtico” pero, como apunta María Dolores Albaladejo García (2007:6), «las obras literarias no están diseñadas con el propósito específico de enseñar una lengua, y que por tanto el alumno tiene que enfrentarse a muestras de lengua dirigidas a hablantes nativos» y, por otro lado, esta

autora también incide en que «difícilmente se encontrará el docente en la situación de no encontrar un texto con el vocabulario más idóneo para su clase».

2.2.1 Importancia de la literatura en el aula de ELE

Es importante decir que la literatura es un gran recurso para aprender a hablar, leer, escribir y comprender en otro idioma, aspectos que son de suma importancia para llegar a convertirse en hablantes competentes de una segunda lengua, además de, como hemos expuesto anteriormente, es una buena fuente de motivación y entretenimiento para nuestros alumnos, así como un aporte importante de cultura, ya que en ella se ven reflejados los estilos de vida y las costumbres de la sociedad. Además, el Plan Curricular del Instituto Cervantes deja bien reflejado que es de suma importancia el que el alumnado se convierta en un hablante intercultural. Así Álvaro García Santa-Cecilia (2000:44) indica que los alumnos de lengua extranjera «deben reconocer las similitudes y las diferencias entre sus propias ideas, valores y conceptos y los de la cultura del grupo social de la nueva lengua, de modo que la comunicación se vea facilitada por un adecuado entendimiento intercultural».

Además, tenemos que decir que conocer la cultura de un lugar «lleva a alcanzar un nivel comunicativo mucho mayor», ya que el comprender y conocer una cultura nos proporciona un mejor entendimiento de gestos, de expresiones, de formas de comunicarse... entre las personas de una comunidad de hablantes.

Por otro lado, la literatura posee una gran universalidad, es decir, trata temas que se dan en todo el mundo, que son conocidos por todas las personas provengan de la cultura o país que provengan, como son el amor, la amistad... Temas que hacen que nuestro alumnado se vea reflejado en ella, haciendo así que aumente su atracción hacia la literatura y que, por consiguiente, su proceso de aprendizaje se vea acelerado día tras día. También tenemos que tener en cuenta lo importante que es el conocer los gustos y las preferencias de nuestro alumnado a la hora de escoger un texto u obra para trabajar en clase ya que, como dicen Sitman y Lerner (1996:227), «si los textos literarios son bien elegidos, pueden despertar en los alumnos la motivación para leer e incluso mejorar sus destrezas de comprensión lectora». Así, también, fomentamos el gusto por intercambiar opiniones sobre la obra leída entre compañeros y, con ello, se irá mejorando la comprensión y la expresión oral por parte de nuestro alumnado.

2.2.2 Cómo integrar la literatura en el aula de ELE

A la hora de integrar la literatura como un recurso didáctico en nuestra aula de ELE debemos de elegir muy bien el tipo de obra que vamos a usar, si va a ser un fragmento, una obra entera, un poema, una novela, etc., es por ello por lo que tenemos que tener en cuenta una serie de aspectos antes de elegir el tipo de texto que vamos a utilizar, estos son:

- Cuando vamos a elegir un texto u obra literaria para trabajar en clase, tenemos que tener en cuenta las preferencias y gustos de nuestros alumnos, como ya hemos dicho anteriormente. Esto se puede averiguar haciendo uso, por ejemplo, de cuestionarios, haciendo algún debate sobre algunos tipos de obras que hayan podido leer, etc., y así tomar la información recogida cómo punto de partida para la selección de los textos o de las obras que vamos a utilizar a lo largo del curso.
- Tener en cuenta lo establecido en el Marco Común de Referencia Europeo (2002) acerca de qué tipo de textos son más recomendable usar según el nivel que tengan nuestros alumnos, es decir, para los primeros niveles será más aconsejable usar textos más bien cortos como puede ser un poema, mientras que en los niveles posteriores ya se aconseja el uso de libros cortos.

Como hemos visto, es imprescindible que conozcamos las preferencias y gusto de nuestros alumnos para que, de esta manera, se sientan atraídos hacia la lectura de los textos u obras propuestos, como a la realización de las tareas y actividades que se propondrán para realizar, todo ello llevará a que estos aprendan de una manera más amena y eficiente.

2.2.3 Objetivos que se persiguen con el uso de la literatura en el aula de ELE

Según Garrido y Montesa (1991:78-79), los objetivos del aprendizaje, haciendo uso de la literatura, son obtener placer mediante la lectura, aprender los niveles morfosintáctico, léxico y semántico de la lengua extranjera, adentrarse dentro de un “mundo” donde el texto suele estar relacionado con la realidad, es decir, hacen uso de formas de habla y expresiones cotidianas, aprender aspectos de la cultura propia de la segunda lengua, así como conocer los distintos tipos de textos que podemos presentar.

Mediante el uso de textos literarios se espera que nuestro alumnado se familiarice con el código del lenguaje escrito y mejore, de esta manera, su léxico y sintaxis. Además, a través de las actividades, se pretende que el contenido del texto

expuesto quede bien claro para que se trabaje la comprensión del mismo. Con todo lo expuesto, el alumno aprende a pensar de forma crítica, así como a identificar los diversos usos del lenguaje a través de los diversos tipos de textos con la lengua meta.

De forma general, el introducir textos literarios en un aula de una segunda lengua, persigue, según Juárez (1998:280), tres tipos de objetivos: primarios, destinados a adquirir las cuatro destrezas; secundarios, adentrarse en la cultura y la literatura del país; y específicos, uso de los contenidos del textos para exponer aspectos socioculturales que sean pertinentes. De forma más específica, los objetivos que se persiguen a través del uso de la literatura en el aula de L2 son:

- Trabajo de todas las destrezas (lectura, comprensión y expresión escrita y comprensión y expresión oral).
- Fomento de la lectura y creación del hábito lector.
- Aprender aspectos de la cultura y las costumbres españolas e hispanoamericanas.
- Ampliación del vocabulario.
- Ampliación de la sintaxis.
- Aportar motivación a nuestros alumnos a través de la selección de las lecturas y de la creación de actividades atractivas para nuestro alumnado.

En definitiva, se pretende que nuestros alumnos de español, aprendan el idioma de la forma más amena y atractiva posible, además de hacerse conocedores de la cultura y costumbres españolas para mejorar, de esta manera, sus relaciones personales en la sociedad española o hispanoamericana.

2.2.4 Usos de la literatura en el aula de ELE

La literatura dentro de un aula de enseñanza de una lengua extranjera tiene múltiples usos, con ella se puede enseñar desde la lengua en sí, hasta la propia cultura del país de origen. Vamos a exponer los diversos usos didácticos de la literatura que podemos hacer en el aula de ELE, siguiendo lo expuesto por Ana Zúñiga (2015: 20-22):

- Didáctica de la lengua. Los textos literarios son unos recursos globalizadores del uso de la lengua, son un refuerzo para el profesorado de una segunda lengua. En ciertos tipos de literatura como en el teatro o la novela, son relatos donde los personajes hacen uso de un lenguaje cotidiano, aspecto que es muy bueno para que nuestro alumnado aprenda a hablar una lengua con mayor fluidez.

- Didáctica de la literatura. La didáctica de la literatura está poco representada en lo que a enseñanza de una segunda lengua se refiere, a no ser que ya nos vayamos al ámbito universitario. Siguiendo a Juárez (1998), para trabajar la literatura a unos alumnos extranjeros, tenemos que tener en cuenta dos aspectos:
 1. La función del profesor: tiene que ser didacta.
 2. La selección textual: no se debe de centrar únicamente en la enseñanza de autores y obras clásicas, hay que tener en cuenta los conocimientos previos que trae nuestro alumnado para poder tomarlas como punto de partida.
- Didáctica de la cultura. Cuando el estudiante se integra en una sociedad extranjera suele padecer lo que se conoce como un “choque cultural”, debido a al contacto que tiene con costumbres y patrones de conducta que son distintos a los de su cultura de origen. Es por ello por lo que es importante que tengamos la cultura en cuenta en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua, y, para esto, es bueno el uso de la literatura en dicho proceso. Con la literatura no solo mejoramos la lectura y la comprensión de textos, si no que nos permite enseñar aspectos de la lengua y de la cultura de la época en la que está escrito. La cultura es, por lo tanto, un aspecto muy importante para que nuestro alumnado llegue a poder interactuar y entender en español y poder comunicarse adecuadamente.

2.2.5 Adaptación o no adaptación de los textos literarios para el aula de ELE

Para tratar sobre la cuestión de adaptar o no los textos literarios para usarlos dentro del aula de ELE, hemos tomado como referencia los datos recogidos por Begoña Sáez (62-65) y María Jesús Bernal (2011: 35-37) en sus trabajos. Cuando nos referimos a adaptar los textos literarios para usarlos como recurso didáctico dentro del aula de ELE, nos encontramos con varias opiniones, unas a favor de ello y otras totalmente en contra.

Entre los autores que se encuentran en contra de adaptar las obras literarias nos encontramos con Naranjo Pita (1999), quien dice que adaptar una obra literaria es como amputar a la misma, y Marta Sanz Pastor (2006), autora que dice que adaptar una obra literaria supone quitarle sentido a la misma, que el resultado de adaptarla es otro muy

distinto que la obra original, que su finalidad es otra muy distinta. En propias palabras de la autora, las adaptaciones:

[...] alienan el verdadero sentido de una lectura literaria: la compleja idiosincrasia del lenguaje literario se relaciona, por ejemplo, con el hecho de que no existen dos maneras diferentes de decir lo mismo; de modo que una adaptación de una obra literaria no dice ni expresa lo mismo que la obra: es un documento distinto que, incluso, tiene una finalidad distinta [...], y, por tanto, no se debería emplear lo uno como sucedáneo –tal vez, ni siquiera, como estímulo de lo otro.

Por otro lado, nos encontramos con autores partidarios de la adaptación de los textos literarios que son utilizados para la enseñanza de una L2. Entre estos autores podemos hablar de Hill (2001), quien opina que la adaptación de los textos literarios puede ayudar a la comprensión de los mismos por parte del alumnado que cuenta con un nivel bajo o medio de una L2. Además, este tipo de textos adaptados, suelen ir acompañados de material que ayuda a su comprensión, que explican y contextualizan tanto al autor como a su obra.

También tenemos que decir que las adaptaciones de textos literarios no suponen algo no auténtico, si no que se tiene que mirar como una imitación auténtica. En mi propia opinión, y tras leer aportaciones de autores que van tanto a favor como en contra de las adaptaciones literarias, he de decir que yo me encuentro en una posición intermedia entre ambos posicionamientos. Por un lado creo que cuando hablamos de niveles iniciales e intermedios de una L2, es una muy buena opción el uso de material literario adaptado, ya que este proporcionará una mayor comprensión a nuestros alumnos gracias a su vocabulario y composición más sencillos, además de proporcionarles materiales de contextualización que facilitan también la comprensión, pero, por otra parte, opino que, además de las adaptaciones, existe un gran número de obras literarias originales que poseen un nivel apto para estos niveles, no es necesario recurrir a obras con una gran complejidad de vocabulario con es, por ejemplo, *Don Quijote de la Mancha*, se pueden seleccionar textos más sencillos que sean adecuados para nuestro alumnado. Además, creo que es recomendable que en niveles superiores, los alumnos empiecen a leer textos con mayor complejidad, textos que les pongan un poco a prueba para que amplíen su vocabulario, su sintaxis, su nivel de comprensión en una L2, y que mejor para ello que haciendo uso de los grandes clásicos de la literatura.

Es por todo lo expuesto, por lo que opino que lo mejor no es posicionarse a favor o en contra de las adaptaciones, si no buscar un punto intermedio donde los más favorecidos sean nuestros alumnos y alumnas.

2.2.6 Selección de textos literarios como recurso didáctico en un aula de ELE

A la hora de seleccionar los textos que vamos a usar en clase de español tenemos que tener en cuenta una serie de aspectos, siguiendo a Zúñiga (2015:11-14), estos son:

- Nivel del alumnado: tenemos que seleccionar textos cuyo vocabulario y sintaxis sean adecuados para el nivel que poseen nuestros alumnos y alumnas.
- Preferencias de los alumnos: debemos tener muy presentes los gustos de nuestro alumnado a la hora de escoger una obra literaria para que, de esta manera, estos lean y realicen las actividades y tareas propuestas con la mayor motivación posible.
- Es recomendable que en los niveles inferiores se empiece leyendo poemas o cuentos y que la complejidad y longitud vaya aumentando poco a poco conforme el nivel de los alumnos y alumnas lo vaya haciendo.

Por otro lado, debemos comentar la importancia que tiene el teatro en la enseñanza de una lengua extranjera. El teatro supone un recurso muy rico en cuestión de formas de habla y de expresiones que pueden servir para que nuestro alumnado aprenda más como se relacionan las personas de la sociedad de origen de la lengua extranjera en cuestión. Pueden aprender las pausas, el sentido, las entonaciones... a través de la lectura comprensiva e interpretativa. Para ello se convirtieron en autores importantes los del siglo XX y XXI, ya que suelen hacer uso de “los modos de habla coloquial y las estrategias de la comunicación cara a cara” (Ubach, 2000:709).

Lo primordial a la hora de elegir un adecuado texto literario es que el profesorado tenga mucho cuidado a la hora de la elección, que consiga que los alumnos lleguen tanto a reconocer aspectos literarios como lingüísticos, aspectos que pueden usar en sus producciones comunicativas. Se tiene que aportar al alumnado la suficiente libertad en la selección de los textos que va a leer para que tengan gusto por ello, que lean motivados algo que verdaderamente les llame la atención.

2.2.7 Tipos de actividades para trabajar usando la literatura en el aula de ELE

Una vez elegidos los textos u obras que vamos a utilizar para impartir nuestra clase, debemos de pensar en qué actividades vamos a proponer para conseguir que nuestro alumnado adquiera una mejora en la lectura, la escritura, la comprensión lectora, comprensión oral y expresión oral, además de ampliar sus conocimientos de gramática, vocabulario y en lo que a cultura del país se refiere. Para ello debemos de tener en cuenta los aprendizajes que queremos que nuestros alumnos adquieran a través de las actividades que vamos a proponer. Siguiendo algunos aspectos de Iriarte Vañó (2009:189-190) y algunas aportaciones propias a partir de mi experiencia, podríamos resumirlos en los siguientes valores:

A. El aprendizaje de aspectos gramaticales como pueden ser:

- Trabajar con poesías que sirve para fijar estructuras gramaticales, ya que se usa el paralelismo léxico o sintáctico como recurso expresivo.
- Recitar poemas para perfeccionar la pronunciación.
- Lectura y análisis gramatical de textos narrativos que puede ayudar a comprender el uso de conectores temporales y relacionarlos con los tiempos verbales, además de trabajar con la descripción.
- El uso de textos dramáticos es un buen recurso para trabajar el lenguaje coloquial y el diálogo.

B. Para el aprendizaje de la cultura:

La literatura, como hemos mencionado anteriormente, es un componente cultural de una lengua, su uso sirve como ejemplo para contextualizar una época, aprender movimientos artísticos, conocer autores, etc. Normalmente, las personas que proceden de otra cultura hacen comparaciones entre ambas culturas, la propia y la extranjera, y este aspecto es algo que tenemos que tener en cuenta a la hora de diseñar actividades para trabajar la cultura en clase.

C. Aprendizaje mediante el uso del diccionario:

A la hora de aprender el vocabulario que nos ofrece la literatura, tenemos que tener muy en cuenta de la importancia del uso del diccionario, el cual, además de significados, nos aporta ejemplos de otros posibles usos de los términos que estamos buscando.

Una vez conocidos los aprendizajes que queremos impartir, es hora de pasar a la creación de las actividades que nuestro alumnado va a realizar. Para ello, y siguiendo a María Dolores Albaladejo (2007a: 1-51), es recomendable seguir una secuencia de tipos

de actividades, las cuáles van de menor a mayor complejidad, que ayudarán a que nuestros alumnos obtengan una mejor comprensión de lo que están leyendo.

- *Actividades de contextualización:* Sirven para presentar el texto a nuestros alumnos y que se sientan atraídos por el mismo. Además de conocer al autor de la obra y de ponerlos en situación ante lo que van a leer a continuación.
- *Actividades de descubrimiento y comprensión:* Son actividades que se realizan una vez leído el texto. Con ellas pretendemos que sigan sintiéndose atraídos por el mismo y trabajar la comprensión de este, además de estimular el hecho de que se atrevan a comunicar sus ideas acerca de la obra y sus opiniones.
- *Actividades de expansión:* Con este tipo de actividades pretendemos fijar en nuestros alumnos una grata experiencia de lectura y se les motiva a que sigan leyendo en español, además de que aprendan a realizar sus propias composiciones para que adquieran gusto por la escritura, además de por la lectura.

A continuación mostraremos un ejemplo de Unidad Didáctica que servirá para ejemplificar qué clase de actividades se pueden realizar, siguiendo los tres tipos anteriores, para trabajar con textos literarios en una clase de español como lengua extranjera, haciendo uso de los ejemplos propuestos por la profesora María Dolores Albaladejo en su artículo “Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica”. La Unidad que vamos a presentar va a estar destinada a trabajar con la obra de Juan Ramón Jiménez, *Platero y yo*, obra que creemos que es una de las mejores opciones para que nuestro alumnado conozca a un gran autor como es Juan Ramón Jiménez, una obra muy conocida y con un nivel óptimo para el grupo de alumnos y alumnas a la que va destinada, además de ser una obra que, creemos, puede llamar la atención del lector. Por ello, en primer lugar, vamos a hacer un acercamiento al autor y su obra.

2.2.8 Papel del profesor de ELE

La principal tarea que posee un profesor de ELE, siguiendo lo expuesto por Ana Zúñiga (2015: 20-22), es, ni más ni menos, que motivar, facilitar y dirigir el aprendizaje de su alumnado para que estos asuman que es aprender una lengua y la importancia que tiene la literatura como recurso para la expresión humana.

Es de suma importancia que el profesorado contextualice a su alumnado, aporte información previa y vaya repitiendo continuamente información, que él crea oportuna, para mantener la motivación y las ganas de trabajar de todo su grupo, así como una actitud positiva y activa ante el aprendizaje.

El profesor tiene que convertirse en un mero intermediario entre el texto y el alumno/a.

Los objetivos principales del profesor de ELE son:

- Enseñar cómo usar la lengua española en cualquier contexto.
- Mostrar a los alumnos/as distintos modos de enfrentarse al mundo hispanohablante.

En definitiva, el profesorado de ELE tiene que buscar el máximo desarrollo y ampliar el repertorio lingüístico, intelectual y cultural de su alumnado.

3. PRESENTACIÓN DEL AUTOR Y SU OBRA

Para la realización de este Trabajo de Fin de Máster, y, más concretamente, para las unidades didácticas que vamos a presentar a modo de ejemplo de cómo se puede hacer uso de la literatura como recurso para enseñar español, hemos escogido un autor español de gran renombre como es Juan Ramón Jiménez y su obra *Platero y yo*. Con ello pretendemos que nuestro alumnado se acerque un poco más a la cultura española, además de aprender más nuestro idioma y mejorar su lectura y comprensión en el mismo. Dicha información sobre el autor y su obra, ha sido recogida de la Casa Museo y Fundación Zenobia Juan Ramón Jiménez.

Juan Ramón Jiménez Mantecón (Moguer, Huelva 23 de diciembre de 1881-San Juan, Puerto Rico, 29 de mayo de 1958), premio Nobel de literatura, empezó sus estudios de Derecho en la universidad de Sevilla, los cuáles abandonó siguiendo su pasión por las artes, en especial de la poesía y la escritura, influenciado por el escritor Rubén Darío y los simbolistas franceses. Sufrió algunas crisis de neurosis y depresión, causadas por su miedo irracional a morir tras la muerte de su padre en 1900, por lo que pasó algún tiempo ingresado en Burdeos y, más tarde, en Madrid. En 1905 volvió a Moguer, su lugar de nacimiento, pero ya nada era lo mismo, tras el fallecimiento de su padre su familia sufrió una época de decadencia y Juan Ramón empezó a recaer en su enfermedad de nuevo. De 1908 a 1913, Juan Ramón llevó a la imprenta 10 de sus libros y, en este tiempo, fue cuando creó una amistad con Platero, un pequeño burro que le servía de medio de transporte en sus viajes de Moguer a Fuentepiña, de esa relación fue como empezaron a fluir las páginas del libro *Platero y yo*, libro que se publicó por primera vez el 12 de diciembre de 1914. En 1913 se instaló en Madrid y realizó varios viajes a Francia y EEUU, país en el que se casó el 2 de marzo de 1916 con Zenobia Camprubí en Nueva York. En 1922, Juan Ramón publica su *Segunda antología poética* y en 1923 *Poesía y belleza*, tres libros que son de gran importancia en la literatura de nuestro país. En 1936, año de inicio de la guerra civil, Juan Ramón Jiménez se mantuvo en el lado republicano llevando a cabo una importante labor de acogida de niños huérfanos. Posteriormente, impulsado por la opinión de algunos de sus amigos, se trasladó a EEUU, Cuba y Puerto Rico, viviendo en este último fue cuando fue galardonado con el Premio Nobel de Literatura el 25 de octubre de 1956 por la Academia Sueca.

Tras la muerte de su mujer en 1956, Juan Ramón se sumió en una profunda tristeza que lo llevo a descuidarse por completo llegando al punto de dejar hasta de

comer. Fue ingresado en el Hospital Psiquiátrico de Hato Tejas. Un mes después volvió a la universidad y sufrió una gran caída que le llevó a no volver a andar. Cayó enfermo de bronconeumonía, enfermedad de la que no se recuperó y acabó muriendo el 29 de mayo de 1958 en Puerto Rico. Sus restos y los de su esposa fueron trasladados al cementerio de Moguer el 6 de junio de 1958.

De toda su amplia creación literaria hemos seleccionado una de las más conocidas, *Platero y yo*, de la cual vamos a extraer unos fragmentos para la unidad didáctica destinada a un nivel B1 de ELE y vamos a hacer uso de su texto completo para la realización de la unidad didáctica para un nivel C1 de ELE que presentaremos a continuación. Esta obra fue publicada por primera vez en 1914, pasando a publicar su versión completa, en 1917, en España. Se trata de una obra en la que podemos encontrar poemas que hablan sobre la vida de un pequeño burro llamado Platero y del propio autor. Esta obra representa de forma simbólica los recuerdos de la infancia del propio autor.

Platero y yo es una obra narrativa, en la que se cuentan anécdotas, la vida y la muerte de Platero, un pequeño burro. Es un libro que cuenta con 135 capítulos cortos, de no más de dos páginas cada uno, que no siguen ningún orden cronológico o línea temporal, aunque si podemos decir que empiezan en primavera y terminan en invierno. En ellos se van viendo las experiencias y vivencias que viven Platero y el narrador, los dos personajes principales de la obra.

Esta narrativa se caracteriza por la gran cantidad de detalles, descripciones y uso de recursos literarios que emplea el autor, cosa que ayuda al lector a la hora de imaginar los escenarios y los acontecimientos que se van transcurriendo. Posee un amplio y rico vocabulario entre el cual podemos encontrar algunos términos que fueron fruto de la invención del propio autor, viéndose presente el vocablo andaluz, un léxico local, se ve una gran cantidad de adjetivos y el uso de la interrogación retórica, la admiración y los puntos suspensivos.

Esta obra es difícil de clasificar, se piensa que se encuentra entre dos géneros literarios, la novela y la lírica, aunque, algunos autores, lo clasifican como un relato poético escrito en prosa.

4. PROGRAMACIÓN DIDÁCTICA

4.1 Justificación

Vamos a realizar una programación en la que vamos a exponer dos unidades didácticas, una destinada a un nivel B1 de ELE y otra a C1, con la intención de mostrar cómo se puede trabajar haciendo uso de la literatura tanto en niveles iniciales/medios como en los superiores. Esta programación didáctica está destinada a que el alumnado, tanto de B1 como de C1, cada uno en su nivel, aprenda tanto el idioma español como la cultura de España, con la intención de que estos puedan desenvolverse con total libertad en la sociedad en la que viven.

También pretendemos que, a través de la unidad didáctica que en esta programación se va a presentar, se vea cómo se puede enseñar un idioma y la cultura de un país por medio de la literatura, con obras de autores nativos de un país, en este caso España. Veremos como la literatura no es únicamente un recurso de lectura, sino que es mucho más, se trata de un recurso mediante el cual se puede mejorar la comprensión, aprender una gran cantidad de vocabulario, gramática, expresiones coloquiales, además de conocer la cultura y las formas de vida de la época y el lugar en que se sitúa la obra y servir como motivación para nuestro alumnado.

4.2 Contextualización

Nuestro centro es un instituto de educación secundaria obligatoria y de bachillerato. Se encuentra situado en una localidad de la provincia de Jaén, la cual cuenta con un amplio número de personas inmigrantes. Los habitantes de la localidad en la que se encuentra situado el colegio se dedican, mayoritariamente, al comercio y a actividades relacionadas con la agricultura.

El colegio se encuentra distribuido en cuatro edificios: uno principal donde se encuentra la sala de profesores, el despacho del director y el jefe de estudios, así como las clases de primer ciclo de educación secundaria obligatoria. Los otros tres edificios están destinados a las aulas del segundo ciclo de educación secundaria obligatoria, los dos cursos de bachillerato, aulas de ciencias, idiomas y dibujo, así como el gimnasio del centro.

Nuestra aula se encuentra situada en uno de los dos edificios destinados a las del segundo ciclo de educación secundaria y de bachillerato. Se trata de un aula amplia, que cuenta con material audiovisual, ordenadores para poder trabajar con ellos, así como material propio de un aula ordinaria (pizarra, mesas, sillas, etc.). En el aula, el

mobiliario tiene una disposición tal que todos y cada uno de los alumnos puede ser a los demás y donde todos pueden ver perfectamente tanto al profesor como a la pizarra y la pantalla.

Nuestro alumnado de B1 de español como lengua extranjera, son un grupo de unos 6 alumnos y alumnas, procedentes de otros países, que necesitan alcanzar un buen nivel de español para poder desenvolverse en la sociedad en la que viven actualmente. Ya poseen cierto conocimiento del mismo, por ello vamos a centrarnos en impartir un nivel de B1, un nivel intermedio que creemos que nuestros alumnos, los cuales están comprendidos entre 1º y 2º de Educación Secundaria Obligatoria, van a poder sobrellevar de una manera muy satisfactoria.

Por otro lado nos encontramos con un grupo de 4 alumnos de 1º de bachillerato, con también procedencia extranjera, que ya tienen bastante desenvoltura con el idioma español pero que pretendemos que su nivel sea cercano al nativo, con la idea de que se desenvuelvan en la sociedad española con total soltura.

4.3 Objetivos

Los objetivos generales que se persiguen con la realización de esta unidad didáctica, siguiendo lo expuesto en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* para un nivel B1 y C1 de español, son los siguientes:

- NIVEL B1 DE ESPAÑOL:

1. El alumno como agente social:

- 1.2 Participar en interacciones sociales dentro de la comunidad social, laboral o académica en la que se integren.

- 1.2.2 Intercambiar opiniones, puntos de vista, experiencias personales, sentimientos y deseos en torno a temas de interés personal o general.

- 1.3 Desenvolverse con textos orales y escritos sobre temas relacionados con sus intereses, con sus gustos y preferencias y con su campo de especialidad.

- 1.3.3 Transferir la información que transmite el texto: las ideas principales y las secundarias, así como las relaciones jerárquicas que se establecen entre ellas.

- 1.3.4 Emitir juicios de valor en relación con los textos orales o escritos con los que se desenvuelve.

Visión de la diversidad cultural

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.1 Tomar conciencia de la diversidad cultural y de la influencia que puede tener la propia identidad cultural en la percepción e interpretación de otras culturas en general.	2.1 Aceptar la diversidad cultural y acercarse a las culturas de los países hispanos desde una visión más amplia y menos condicionada por la propia identidad cultural.	2.1 Aprovechar la diversidad cultural como fuente de enriquecimiento de la propia competencia intercultural.

Referentes culturales

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.3 Familiarizarse con los referentes culturales más conocidos y de mayor proyección universal de España.	2.3 Alcanzar una visión matizada de los referentes culturales de España.	2.3 Incorporar al propio acervo cultural una visión amplia y crítica de los referentes culturales de España.

Normas y convenciones sociales

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.4 Identificar y valorar, a partir de la propia experiencia en la sociedad y en la cultura de origen, las características distintivas, las normas y las convenciones más básicas de la vida social de los países hispanos.		2.4 Adoptar una perspectiva intercultural, crítica y comprensiva, de los valores, las actitudes y los comportamientos que se dan en la vida social de los países hispanos.

Participación en situaciones interculturales

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.5 Desarrollarse en situaciones interculturales muy básicas.	2.5 Desarrollarse en situaciones interculturales no excesivamente complejas.	

3. El alumno como aprendiz autónomo:

Cooperación en grupo

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
3.6 Cooperar con los compañeros y el profesor para establecer y mantener en el grupo relaciones de colaboración, cordialidad y confianza	3.6 Contribuir a la creación y mantenimiento de relaciones de colaboración, cordialidad y confianza entre los miembros del grupo.	3.6 Crear y mantener por propia iniciativa un clima de colaboración, cordialidad y confianza entre los miembros del grupo.

- NIVEL C1 DE ESPAÑOL:

1. El alumno como agente social.

1.2 Participar y tomar la iniciativa en interacciones sociales dentro de la comunidad o de las comunidades sociales, académicas o profesionales en las que se integre.

1.3 Desarrollarse con textos orales o escritos de cualquier tipo, sea cual sea la situación y el tema.

2. El alumno como hablante intercultural.

Visión de la diversidad cultural

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.1 Tomar conciencia de la diversidad cultural y de la influencia que puede tener la propia identidad cultural en la percepción e interpretación de otras culturas generales.	2.1 Aceptar la diversidad cultural y acercarse a las culturas de los países hispanos.	2.1 Aprovechar la diversidad cultural como una fuente de enriquecimiento de la propia competencia intercultural.

Papel de las actitudes y los factores afectivos

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.2 Identificar las motivaciones, las actitudes y los factores afectivos personales en relación con otras culturas en general.	2.2 Fortalecer las motivaciones, la sensibilidad y la apertura hacia otras culturas.	

Referentes culturales

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.3 Familiarizarse con los referentes culturales más conocidos y de mayor proyección universal de España.	2.3 Alcanzar una visión matizada de los referentes culturales de España.	

Normas y convenciones sociales

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.4 Identificar y valorar, a partir de la propia experiencia en la sociedad y en la cultura de origen, las normas y convenciones más básicas de la vida social de los países hispanos.		2.4 Adoptar una perspectiva intercultural, crítica y comprensiva, de los valores, actitudes y los comportamientos que se dan en la vida social de los países hispanos.

Participación en situaciones interculturales

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.5 Desenvolverse en situaciones interculturales básicas.	2.5 Desenvolverse en situaciones interculturales no excesivamente	

	complejas.	
--	------------	--

Papel de intermediario cultural

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
2.6 Tomar conciencia de la propia capacidad para actuar como intermediario cultural entre la cultura propia y las de España y los países hispanos.		

3. El alumno como aprendiente autónomo.

Control del proceso de aprendizaje

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
3.1 Tomar conciencia del grado de control que puede ejercer sobre su propio proceso de aprendizaje		

Cooperación con el grupo

Fase de aproximación	Fase de profundización	Fase de consolidación
3.6 Cooperar con los compañeros y el profesor para establecer y mantener en el grupo relaciones de colaboración, cordialidad y confianza.		

4.4 Contenidos

Para seleccionar los contenidos que vamos a ver en estas Unidades Didácticas, vamos a seguir la definición del nivel B1 y C1 de español que da el Marco Común Europeo de Referencia (2001) (MCER), con la idea de aportar los contenidos más idóneos para que nuestro alumnado consiga todos los objetivos propuestos, además de guiarnos por los contenidos propios de la asignatura de Lengua Española y Literatura establecidos en la Orden del 14 de julio de 2016 (BOJA 28-07-2016 y BOJA 29/07/2016), por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la Educación Secundaria Obligatoria y a Bachillerato.

Como decíamos, para el MCER el nivel B1 supone la especificación del nivel Umbral, es decir, se trata de aquel nivel que necesita una persona cuando viaja a un país extranjero y necesita interactuar con los nativos de ese país y hacer entender en una gran variedad de situaciones que se le pueden presentar. Además también supone el poder afrontar problemas cotidianos como, por ejemplo, posibles problemas que pueden surgir al reservar un vuelo.

Una vez conocido nuestro nivel vamos a proceder a exponer los contenidos que vamos a seguir a lo largo de la unidad destinada a nuestro alumnado de B1:

- Bloque 1. Comunicación oral: escuchar y hablar en español. Comprensión, interpretación y valoración de textos orales en relación con el ámbito de uso: ámbito personal, académico y social, atendiendo especialmente a la presentación de tareas e instrucciones para su realización, a breves exposiciones orales y a la obtención de información de los medios de comunicación audiovisual.
- Bloque 2. Comunicación escrita: leer y escribir. Conocimiento y uso de las técnicas y estrategias necesarias para la comprensión de textos escritos. Lectura, comprensión, interpretación y valoración de textos escritos literarios de autores hispanos.
- Bloque 4. Educación literaria. Lectura de obras de la literatura española adecuadas a su nivel como fuente de placer, de enriquecimiento personal, de enriquecimiento lingüístico y de conocimiento del mundo para lograr que mejoren sus interacciones con personas nativas de la sociedad en la que viven, en este caso, españolas.
- Por último vamos a tratar temas culturales gracias a la contextualización de la obra literaria que vamos a utilizar a lo largo de la unidad didáctica.

Por otro lado, como también podemos encontrar expreso dentro del MCER, que las personas que poseen un nivel C1 de español como lengua extranjera son personas capaces de comprender una gran variedad de textos y de reconocer el sentido implícito en ellos, saben expresarse de forma fluida, sin necesidad de mucho esfuerzo para encontrar las expresiones adecuadas. Por ello, vamos a recurrir a los contenidos propios del área de Lengua Española y Literatura de 1º de Bachillerato, los cuales son:

- Bloque 1: Comunicación oral: escuchar y hablar. Comunicación oral no espontánea en ámbito académico. Su proceso y la situación comunicativa. Textos expositivos y argumentativos. Comprensión y producción de textos orales.
- Bloque 2: Comunicación escrita: leer y escribir. La comunicación escrita en el ámbito académico, Comprensión, producción y organización de textos escritos.
- Bloque 3: Conocimiento de la lengua. La palabra. Verbos, adjetivos, etc.
- Bloque 4: Educación literaria. Estudio de obras representativas de la literatura Española. Desarrollo de la autonomía lectora y aprecio por la literatura como fuente de placer y de conocimiento de otros mundos, tiempos y culturas. Composición de textos escritos con intención y conciencia de estilo.

Todos estos contenidos se verán reflejados en las actividades propuestas en las unidades didácticas que vamos a presentar a continuación.

4.5 Metodología

La metodología que vamos a emplear para impartir clase a nuestro alumnado, tanto de B1 como de C1, va a ser, básicamente, una metodología activa, en la que todos y cada uno de los integrantes del curso participen en todo el proceso de enseñanza aprendizaje.

De esta manera pretendemos que nuestros alumnos se sientan partícipes del proceso de enseñanza-aprendizaje, que no sientan que el profesor es quien tiene que dar la clase y ellos ser meros espectadores, no, queremos que ellos opinen, intervengan, investiguen, aporten información, en definitiva, que sientan que el profesor es una guía para llegar a conseguir unos objetivos, sí, pero que ellos son quienes tienen que ponerse manos a la obra para llegar a conseguirlos.

Además, con esta metodología se pretende que nuestros alumnos se sientan motivados a hablar, practicando de esta manera tanto la lengua española, ya que en clase solo se podrá hablar en español, así como aprenderán a interactuar y a relacionar, tanto entre sus iguales como con sus mayores, el profesor en este caso, además de sentir motivación hacia el aprendizaje en sí al sentirse realizados por medio de un trabajo, ante todo, ameno y grato para ellos.

4.6. Recursos materiales

Para la realización de nuestras unidades didácticas van a ser necesarios una serie de recursos materiales, estos son:

- Pantalla.
- Material fotocopiado.
- Ordenador.
- Internet.
- Material de escritura.
- Diccionario de español.
- Material de impresión.

4.7. Temporalización

Nuestra unidad didáctica va a ser impartida en el horario fijado para nuestras clases de español, es decir, tres horas por semana, y sumarán un total de 10 sesiones de clase (3 semanas y un día). Dichas sesiones se impartirán siguiendo el siguiente horario de clase, de 9:30-10:30, lunes, miércoles y viernes:

- B1 de español como lengua extranjera:

Semana Día	1º	2º	3º	4º	5º
LUNES	Sesión 1: “Conocemos al autor y su obra”	Sesión 4: “Paisaje Grana”	Sesión 7: “Corpus”	Sesión 10: “Apadrinamiento lector”	Sesión 13: “Apadrinamiento lector”
MIÉRCOLES	Sesión 2: “Conocemos al autor y su obra”	Sesión 5: “Alegría”	Sesión 8: “La Muerte” y “A Platero en el cielo de Moguer”	Sesión 11: “Apadrinamiento lector”	

VIERNES	Sesión 3: “Platero”	Sesión 6: “Corpus”	Sesión 9: “La Muerte” y “A Platero en el cielo de Moguer”	Sesión 12: “Apadrinamiento lector”	
---------	------------------------	-----------------------	---	--	--

- C1 de español como lengua extranjera:

Día Semana	LUNES	MIÉRCOLES	VIERNES
1º	Parte 1: “Juan Ramón Jiménez”	Parte 1: “Juan Ramón Jiménez”	Parte 1: “Juan Ramón Jiménez”
2º	Parte 2: “Platero y yo”	Parte 2: “Platero y yo”	Parte 2: “Platero y yo”
3º	Parte 2: “Platero y yo”	Parte 2: “Platero y yo”	Parte 2: “Platero y yo”
4º	Parte 2: “Platero y yo”	Parte 2: “Platero y yo”	Parte 2: “Platero y yo”
5º	Parte 2: “Platero y yo”	Parte 2: “Platero y yo”	Parte 2: “Platero y yo”
6º	Parte 3: “Somos autores”	Parte 3: “Somos autores”	Parte 3: “Somos autores”
7º	Parte 3: “Somos autores”	Parte 3: “Somos autores”	Parte 3: “Somos autores”

4.8. Criterios e instrumentos de evaluación

La evaluación de esta asignatura en general va a consistir en una evaluación continua con la intención de comprobar cómo, con el paso del tiempo y con el trabajo que se hará en clase, nuestros alumnos van obteniendo resultados y mejorando en lo que a desenvolverse en la sociedad española se refiere.

Para la evaluación de nuestro alumnado vamos a guiarnos por los criterios de evaluación propuestos por la Orden de 14 de julio de 2016 (BOJA 28-07-2016 y BOJA 29/07/2016), por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la Educación Secundaria Obligatoria y de Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Andalucía, se regulan determinados aspectos de la atención a la diversidad y se establece la ordenación de la evaluación del proceso de aprendizaje del alumnado, más concretamente, los de 1º y 2º de Educación Secundaria Obligatoria y de 1º de Bachillerato.

- Criterios para B1 de ELE:

1. Comprender el sentido global de textos orales.
2. Valorar la importancia de la conversación en la vida social practicando actos de habla: contando, describiendo, opinando, dialogando, etc.
3. Aprender a hablar en público.
4. Participar y valorar la intervención en debates, coloquios y conversaciones espontáneas.
5. Aplicar estrategias de lectura comprensiva y crítica de textos.
6. Leer, comprender, interpretar y valorar textos.
7. Manifestar una actitud crítica ante la lectura de cualquier tipo de textos u obras literarias a través de una lectura reflexiva que permita identificar posturas de acuerdo o desacuerdo respetando en todo momento las opiniones de los demás.
8. Aplicar progresivamente las estrategias necesarias para producir textos adecuados, coherentes y cohesionados.
9. Leer obras de la literatura española cercanas a los gustos, mostrando interés por la lectura.
10. Fomentar el gusto y el hábito por la lectura en todas sus vertientes: como fuente de acceso al conocimiento y como instrumento de ocio y diversión que permite explorar mundos diferentes a los nuestros o imaginarios.
11. Comprender textos literarios adecuados al nivel de los lectores.
12. Redactar textos personales de intención literaria siguiendo las convenciones del género, con intención lúdica y creativa.

- Criterios para C1 de ELE:

1. Exponer oralmente un tema especializado con rigor y claridad, documentándose, organizando la información, etc.
2. Sintetizar el contenido de textos.
3. Leer, comprender e interpretar textos.
4. Realizar trabajos de investigación.
5. Aplicar los conocimientos adquiridos para la elaboración de discursos orales o escritos con adecuada coherencia y cohesión.
6. Reconocer los principales usos sociales y funcionales de la lengua, mostrando interés por ampliar su propio repertorio verbal y evitar los prejuicios y estereotipos lingüísticos.

7. Leer y analizar fragmentos u obras completas significativas.
8. Interpretar críticamente fragmentos u obras completas significativas.
9. Planificar y elaborar trabajos de investigación escritos o presentaciones sobre temas, obras o autores.

Para dicha evaluación vamos a hacer uso de una serie de instrumentos de evaluación, los cuales son los siguientes:

- Observación directa. Mediante esta observaremos como van avanzando nuestros alumnos en aspectos como son las interacciones que se van dando entre ellos mismos y con el profesor, en español, como van avanzando en la lectura y comprensión de lecturas, etc.
- Hoja de registro. Se irá recogiendo toda la información que el profesor vea conveniente en una hoja de registro, información que será necesaria para comprobar cómo, a lo largo de todo el proceso de enseñanza-aprendizaje, el alumnado va mejorando y consiguiendo o no los objetivos propuestos. La información que se recogerá será de los siguientes tipos: comprensión lectora, velocidad en la lectura, interacciones en clase, calidad de las producciones escritas, calidad de las intervenciones orales, etc. Todas estas serán de tipo cualitativo.

Por último, el propio profesor realizará una evaluación de su propia acción docente, a través de los resultados obtenidos por los alumnos, para comprobar si su elección de contenidos, la metodología empleada y su forma de proceder con los mismos ha sido lo más apropiado para que nuestros alumnos obtengas los mejores resultados.

4.9 Unidad Didáctica: *Platero y yo* (B1 de ELE)

Como hemos dicho con anterioridad, esta Unidad Didáctica tiene como finalidad que nuestros alumnos aprendan español, conozcan aspectos de la cultura española en general y de la andaluza en particular, adquieran gusto por la lectura y se adentren dentro del magnífico mundo que es la literatura.

Nuestro alumnado posee un nivel básico de español, por ello, nuestro objetivo es que estos obtengan, al finalizar el curso, un nivel propio de B1, con la idea de que tengan bastante soltura para poder relacionarse y realizar actividades cotidianas con nativos españoles con total libertad y soltura.

Para ello se van a destinar seis sesiones de clase, es decir, un total de seis horas lectivas, las cuales, siguiendo nuestro horario antes presentado, se repartirán en dos semanas del curso.

En cada una de las sesiones se mostrará, en primer lugar, una breve biografía de Juan Ramón Jiménez, y, en las que le siguen, unos fragmentos de su libro *Platero y yo*, que nos harán de guía para la realización de una serie de actividades que nos ayudarán en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

- ***Sesión 1: Conocemos al autor y su obra***

Duración: 1 hora.

Materiales: Material fotocopiado, material de escritura, ordenador, internet, caja de cartón.

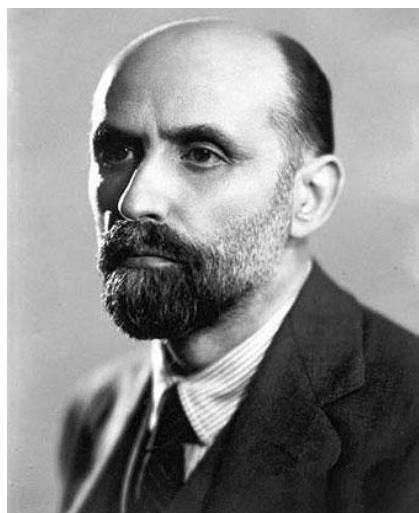
Lugar: Aula ordinaria.

La primera sesión de nuestra Unidad está destinada al acercamiento de nuestro alumnado al autor, en este caso Juan Ramón Jiménez, creador de la obra con la que vamos a trabajar a lo largo de la misma.

JUAN RAMÓN JIMÉNEZ

Juan Ramón Jiménez Mantecón. Nació en Moguer (Huelva) el 23 de diciembre de 1881. Fue poeta español y premio Nobel de Literatura.

Estudió Derecho en la Universidad de Sevilla, pero abandonó sus estudios para dedicarse a lo que realmente amaba, las artes, para, posteriormente, dedicarse a la literatura influenciado por Rubén Darío y los simbolistas franceses. Tiene varias crisis de neurosis depresiva causada por la muerte de su padre y permanece ingresado en Francia y en Madrid. En esta ciudad se instala definitivamente; realiza viajes a Francia y a Estados Unidos, donde se



Juan Ramón Jiménez:
https://www.biografiasyvidas.com/biografia/j/jimenez_juanramon.htm

casa en 1916 con Zenobia Camprubí. En 1936, al estallar la Guerra Civil española, se exilia a Estados Unidos, Cuba y Puerto Rico. En este último país recibe la noticia de la concesión del Premio Nobel de Literatura en 1956. El 29 de mayo de 1958, Juan Ramón

Jiménez murió en Puerto Rico, siendo trasladado a Moguer, su localidad de origen, lugar donde fue sepultado junto con su esposa.

Actividades:

1. Tras leer la biografía de Juan Ramón Jiménez, subraya y busca aquellas palabras que te hayan resultado más difíciles del texto. Coméntalas en clase con tus compañeros.
2. Sabemos que la obra con la que vamos a trabajar, *Platero y yo*, se trata de una obra de Juan Ramón Jiménez pero, ¿tiene este autor más obras? Busca una, escribe un breve resumen y compártelo con el resto de la clase.

- ***Sesión 2: Conocemos al autor y su obra.***

Duración: 1 hora.

Materiales: material fotocopiado, material de escritura.

Lugar: Aula ordinaria.

Actividades:

Una vez presentado el autor, vamos a hacer una actividad para presentar la obra, actividad de contextualización, siguiendo las actividades propuestas por María Dolores Albaladejo en su artículo “Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica” (20017):

3. En un primer lugar, se le va a exponer a los alumnos la portada del libro para que comente cual creen ellos que es el tema del mismo. Tras exponer todas sus ideas vamos a proceder a contarles la temática verdadera.
4. *Cápsula del tiempo*: Esta actividad consistirá en que cada alumno y alumna, tras saber de qué trata el libro del que vamos a leer un fragmento en esta unidad, van a escribir un posible final de la obra, lo que ellos creen que va a pasar con Platero al finalizar el libro. Al final de unidad, cuando conozcamos el final, abriremos la cápsula y descubriremos quien se ha acercado más al final verdadero de la obra.

- ***Sesión 3: Platero y yo: “Platero”***

Duración: 1 hora.

Materiales: Material fotocopiado, material de escritura, diccionario de español.

Lugar: Aula ordinaria

PLATERO

Platero es pequeño, peludo, suave; tan blando por fuera, que se diría todo de algodón, que no lleva huesos. Sólo los espejos de azabache de sus ojos son duros cual dos escarabajos de cristal negro.

Lo dejo suelto, y se va al prado, y acaricia tibiamente con su hocico, rozándolas apenas, las florecillas rosas, celestes y gualdas... Lo llamo dulcemente: "¿Platero?", y viene a mí con un trotecillo alegre que parece que se ríe, en no sé qué cascabeleo ideal...

Come cuanto le doy. Le gustan las naranjas mandarinas, las uvas moscateles, todas de ámbar, los higos morados, con su cristalina gotita de miel...

Es tierno y mimoso igual que un niño, que una niña...; pero fuerte y seco como de piedra. Cuando paso, sobre él, los domingos, por las últimas callejas del pueblo, los hombres del campo, vestidos de limpio y despaciosos, se quedan mirándolo:

—Tiene acero...

Tiene acero. Acero y plata de luna, al mismo tiempo.

Actividades:

5. Subraya aquellas palabras que te hayan causado mayor dificultad para la comprensión del texto y compártelas con tus compañeros/as.
6. ¿Cómo es Platero? Realiza una descripción de Platero atendiendo a lo que has comprendido del texto.
7. A continuación describe a tu mascota ideal, aspecto físico y personalidad, y compártelo con tu clase.

- ***Sesión 4: Platero y yo: "Paisaje Grana"***

Duración: 1 hora.

Material: Material fotocopiado, material de escritura, diccionario de español.

Lugar: Aula ordinaria.

PAISAJE GRANA

La **cumbre**. Ahí está el **ocaso**, todo empurpurado, herido por sus propios cristales, que le hacen sangre por doquiera. A su esplendor, el pinar verde se agria, vagamente enrojecido; y las hierbas y las florecillas, encendidas y transparentes, embalsaman el instante sereno de una esencia mojada, penetrante y luminosa.

Yo me quedo extasiado en el **crepúsculo**. Platero, granas de ocaso sus ojos negros, se va, manso, a un charco de aguas de carmín, de rosa, de violeta; hunde suavemente su boca en los espejos, que parece que se hacen líquidos al tocarlos él; y hay por su enorme garganta como un pasar profuso de umbrías aguas de sangre.

El **paraje** es conocido, pero el momento lo trastorna y lo hace extraño, ruinoso y **monumental**. Se dijera, a cada instante, que vamos a descubrir un palacio abandonado... La tarde se prolonga más allá de sí misma, y la hora, contagiada de eternidad, es infinita; pacífica, insondable...

—Anda, Platero...

Actividades:

8. Busca las palabras subrayadas del texto en el diccionario, escribe su significado y qué clase de palabra es cada una (sustantivo, adjetivo, etc.). A continuación escribe una oración con cada una de ellas.
9. En el fragmento que acabamos de leer se describe como es el ocaso cuando cae en un paisaje de pinos. Describe como es el ocaso en tu pueblo y que te hace sentir a ti. Compártelo con tus compañeros y comparad sensaciones.

- **Sesión 5: Platero y yo: “Alegría”**

Duración: 1 hora.

Material: Material fotocopiado, material de escritura.

Lugar: Aula ordinaria.

ALEGRÍA

Platero juega con Diana, la bella perra blanca que se parece a la luna creciente, con la vieja cabra, gris, con los niños...

Salta Diana, ágil y elegante, delante del burro, sonando su leve campanilla, y hace como que le muerde los hocicos. Y Platero, poniendo las orejas en punta, cual dos cuernos de pita, la embiste blandamente y la hace rodar sobre la hierba en flor.

La cabra va al lado de Platero, rozándose a sus patas, tirando, con los dientes, de la punta de las espadañas de la carga. Con una clavellina o con una margarita en la boca, se pone frente a él, le topa en el testuz, y brinca luego, y bala alegremente, mimosa igual que una mujer...

Entre los niños, platero es de juguete. ¡Con qué paciencia sufre sus locuras! ¡Cómo va despacito, deteniéndose, haciéndose el tonto, para que ellos no se caigan! ¡Cómo los asusta, iniciando, de pronto, un trote falso!

¡Claros tardes del otoño **moguereño**! Cuando el aire puro de Octubre afila los límpidos sonidos, sube del valle un alborozo idílico de balidos, de rebuznos, de risas de niños, de ladridos y de campanillas...

Actividades:

10. ¿Cómo le gusta jugar a Platero con los niños?
11. ¿Quién es Diana? ¿Cómo es? Descríbela y comparte con tus compañeros.
12. Explica cómo te gusta a ti jugar con tu mascota y en qué lugar.
13. En el texto aparece una palabra subraya, “moguereño”, y significa “procedente de Moguer, un pueblo de Huelva”. ¿Cómo se llaman los habitantes del pueblo en el que vives?

- **Sesión 6 y 7: Platero y yo: “Corpus”**

Duración: 2 hora.

Material: Material fotocopiado, ordenador, internet, material de escritura, cartulina, material de dibujo.

Lugar: Aula ordinaria.

CORPUS

Entrando por la calle de la Fuente, de vuelta del huerto, las Campanas, que ya habíamos oído tres veces desde los arroyos, conmueven, con su pregonera coronación de bronce, el blanco pueblecillo. Su repique voltea y voltea entre el chispeante y estruendoso subir de los cohetes y la chillona metalería de la música.

La calle, recién encalada y ribeteada de almagra, verdea toda, vestida de chopos y juncias. Lucen las ventanas colgaduras de damasco granate, de seda amarilla, de celeste raso, y, en las casas en que hay luto, de lana cándida, con cintas negras. Por las últimas casas, en la vuelta del Porche, aparece, tarda, la Cruz de los espejos, que, entre los destellos del poniente, recoge ya la luz de los cirios rojos. Lentamente, pasa la procesión. La bandera carmín, y San Roque, patrón de los panaderos, cargado de tiernas

roscas; la bandera glauca, y San Telmo, patrón de los marineros, con su navío de plata en las manos; la bandera gualda, y San Isidro, patrón de los labradores, con su yuntita de bueyes, y más banderas de colores, y más Santos, y luego, Santa Ana, dando lección a la Virgen, y San José, pardo, y la Inmaculada, azul... Al fin, entre la guardia civil, la Custodia, ornada de espigas granadas y de esmeraldinas uvas agraces su calada platería, despaciosa en su nube celeste de incienso.

En la tarde que cae, se alza, claro, el latín andaluz de los salmos. El sol, ya rosa, quiebra su rayo bajo, que viene por la calle del Río, en la cargazón de oro de las viejas capas pluviales. Arriba, en derredor de la torre escarlata, sobre el ópalo terso de la hora serena de Junio, las palomas tejen sus altas guirnaldas de nieve encendida...

Platero, entonces, rebuzna. Y su mansedumbre se asocia, con la campana, con el cohete, con el latín y con la música, al claro misterio del día, y el rebuzno se le endulza, altivo, y, rastrero, se le diviniza...



Calle decorada para el Corpus:

https://www.google.es/search?biw=1366&bih=626&tbm=isch&sa=1&ei=9-baW8jtGIyAaci7nugC&q=corpus+calles+decoradas&oq=corpus+calles+decoradas&gs_l=img.3...5126.8100.0.8230.17.14.0.0.0.317.1980.0j5j3j1.9.0...0...1c.1.64.img..8.2.442...0j0i67k1j0i8i30k1.0.ZI5BTrIVF0U#imgrc=H5uLUN7qeUkyaM:

Actividades:

14. El fragmento que acabamos de leer trata sobre el “Corpus”, fiesta religiosa típica de la cultura española. En parejas, buscad información sobre una de las fiestas que típicas españolas que aparecen a continuación y exponerlo en clase. Por último realizad, con la información recogida, un mural sobre los festejos, a modo de cartel informativo.

- Feria de Abril.
- Sanfermines.
- Las Fallas.
- La tomatina.
- Carnavales.

- El Rocío.

Sesión 8: Platero y yo: “La Muerte” y “A Platero en el cielo de Moguer”

Duración: 1 horas

Materiales: Material fotocopiado, material de escritura.

Lugar: Aula ordinaria.

LA MUERTE

Encontré a Platero echado en su cama de paja, blandos los ojos y tristes. Fui á él, lo acaricié, hablándole, y quise que se levantara...

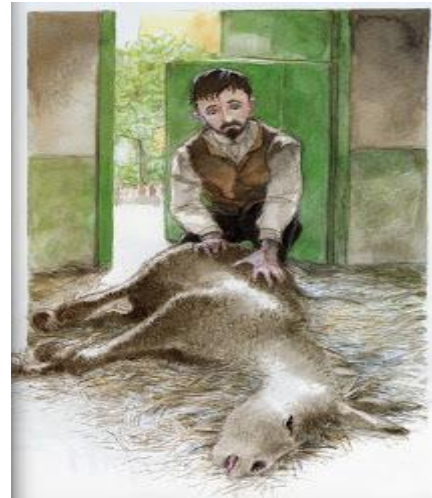
El pobre se removió todo bruscamente, y dejó una mano arrodillada... No podía... Entonces le tendí su mano en el suelo, lo acaricié de nuevo con ternura, y mandé venir a su médico. El viejo Barbón, así que lo hubo visto, sumió la enorme boca desdentada hasta la nuca y meció sobre el pecho la cabeza congestionada, igual que un péndulo.

—Nada bueno, ¿eh?

No sé qué contestó. Que el infeliz seiba... Nada... Que un dolor... Que no sé qué raíz mala... La tierra, entre la hierba...

A mediodía, Platero estaba muerto. La barriguilla de algodón se le había hinchado como el mundo, y sus patas, rígidas y descoloridas, se elevaban al cielo. Parecía su pelo rizado ese pelo de estopa apelillada de las muñecas viejas, que se cae, al pasarle la mano, en una polvorienta tristeza...

Por la cuadra en silencio, encendiéndose cada vez que pasaba por el rayo de sol de la ventanilla, revolaba una bella mariposa de tres colores...



Juan Ramón Jiménez con Platero fallecido:

https://www.google.es/search?biw=1366&bih=626&tbm=isch&sa=1&ei=nubaW7SbDLKJlwTlj56oDw&q=juan+ramon+jimenez+y+platero+muerto&oq=juan+ramon+jimenez+y+platero+muerto&gs_l=img_3...7197.13500.0.13739.38.26.1.6.6.0.302.4124.0j5j12j1.18.0....0...1c

A PLATERO EN EL CIELO DE MOGUER.

Dulce Platero trotón, burrillo mío, que llevaste mi alma tantas veces— ¡sólo mi alma!—por aquellos hondos caminos de nopales, de malvas y de madre selvas; a ti este libro que habla de ti, ahora que puedes entenderlo.

Va a tu alma, que ya paze en el Paraíso, por el alma de aquellos paisajes moguerenos³, qué también habrá subido al cielo con la tuya; lleva montada en su lomo de papel a la mía, que, caminando entre zarzas en flor a su ascensión, se hace más buena, más pacífica, más pura cada día.



Ilustración de *Platero y yo*:
<https://www.navarraconfidencial.com/blog/platero-y-yo/>

Sí. Yo sé que, a la caída de la tarde, cuando, entre las oropéndolas y los azahares, llego, lento y pensativo, por el naranjal solitario, al pino que arrulla tu muerte, tú, Platero, feliz en tu prado de rosas eternas, me verás detenerme ante los lirios amarillos que ha brotado tu descompuesto corazón.

FIN

Actividades:

15. Una vez leídos los dos relatos finales de la obra “Platero y yo”, escribid un diario como si lo escribiera el propio Platero, hasta su último día. Expresad sensaciones, sus posibles sentimientos y pensamientos ante los acontecimientos leídos anteriormente.

- **Sesión 9: “Cápsula del tiempo”.**

Duración: 1 hora.

Material: “Cápsula del tiempo”.

Lugar: Aula ordinaria.

³Persona que proviene de Moguer, pueblo de Huelva.

Actividades:

16. “*Cápsula del tiempo*”: Tras conocer el final de la obra es hora de abrir nuestra “Cápsula del tiempo” y leer, entre toda la clase, los posibles finales que escribimos en un principio. ¿Quién se acerca más al verdadero?

Para terminar con nuestra unidad didáctica, vamos a dedicar una serie de sesiones al tipo de actividades llamadas “actividades de expansión”, estas están destinadas para que nuestro alumnado fije el gusto por la lectura tras unas actividades que esperamos hayan sido de su agrado y, de esta manera, se motiven para continuar leyendo.

Sesión 10: Apadrinamiento lector.

Duración: 1 hora.

Material: Material de escritura, material de dibujo, cartulinas de colores.

Lugar: Aula ordinaria y aula de infantil.

Para nuestra última actividad de esta unidad didáctica, vamos a realizar una lectura para los alumnos de infantil.

En esta sesión, los alumnos y alumnas van a escribir posibles finales alternativos a la historia de “*Platero y yo*”, finales que pondremos en común y de los cuales se elegirá uno como final más adecuado para los alumnos y alumnas de infantil.

- ***Sesión 11: “Apadrinamiento lector”***

Duración: 1 hora

Material: Material de escritura.

Lugar: Aula ordinaria.

Actividades:

En grupos de unos 3 alumnos, adaptarán los fragmentos de la obra de Juan Ramón Jiménez, que hemos leído a lo largo de toda la unidad, usando un vocabulario que sea adecuado para el alumnado de infantil.

- ***Sesión 12: “Apadrinamiento lector”.***

Duración: 1 hora.

Material: cartulinas, folios, material de dibujo.

Actividades:

Siguiendo con los mismos grupos, cada uno de ellos ilustrará los fragmentos que les ha tocado adaptar, creando unas tarjetas gigantes que se usarán como ayuda visual para que nuestros pequeños comprendan bien la historia que se les está contando.

- ***Sesión 13: “Apadrinamiento lector”.***

Duración: 1 hora.

Material: fichas realizadas en la anterior sesión.

Lugar: Aula de educación infantil.

Actividades:

Por último, nos trasladaremos a la clase de infantil donde todos nuestros alumnos leerán una parte de nuestra adaptación de “Platero y yo” a los pequeños y contestarán a todas las posibles preguntas que estos les puedan hacer.

4.10 Unidad Didáctica: *Platero y yo* (C1 de ELE)

La siguiente Unidad Didáctica tiene como principal objetivo, que nuestro alumnado interiorice y aprenda a llevar a la práctica tanto las costumbres como aspectos de la cultura española, así como perfeccionar su nivel de español, tanto oral como escrito.

Se trata de un grupo de alumnos con unas edades propias de 1º de Bachillerato, que, gracias al trabajo que se le ha ido dando a lo largo de cursos anteriores a este, han ido obteniendo un nivel alto de español y, actualmente, se pretende que perfeccionen su habla y sus competencias tanto oral como escrita, en nuestro idioma. Es por esto por lo que se ha decidido que lo más adecuado sería proporcionarles una enseñanza de español siguiendo el nivel C1 de ELE.

Nuestra Unidad Didáctica va a consistir en un pequeño proyecto, el cual se va a dividir en tres partes, cada una con su número correspondiente de sesiones, a través

delas cuales pretendemos que nuestro alumnado se integre totalmente tanto en la obra que hemos seleccionado, como en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Nuestro proyecto se va a llamar “Juan Ramón Jiménez” y va a consistir en un trabajo tanto de investigación como de inmersión en la literatura, y se van a obtener dos productos finales tras su realización. El primer producto va a ser un mural explicativo donde se vean reflejados la vida y la obra de nuestro autor, en especial la obra de *Platero y yo*, y, el segundo producto va a consistir en una mini obra literaria, que nuestros alumnos irán elaborando a lo largo de toda la unidad, siguiendo un poco el tema de la obra que hemos leído.

- ***Parte 1: Juan Ramón Jiménez***

Duración: 1 semana, 3 sesiones de clase.

Materiales: Ordenadores, material de escritura, material de dibujo.

Lugar: clase de ELE

En primer lugar, y tras explicar en qué va a consistir nuestro proyecto de clase, se va a proponer a nuestro alumnado que realicen un trabajo de investigación. Para ello, se va a dividir la clase en dos grupos, uno de ellos va a tener que encontrar toda la información que les sea posible sobre nuestro autor, “Juan Ramón Jiménez”, y el segundo grupo, buscará aspectos relativos a su obra en general y tendrán que centrar su atención especialmente en la más reconocida, “Platero y yo”.

Los alumnos tendrán que trabajar de forma cooperativa en clase, hablando acerca de la información que van recaudando y haciendo consenso sobre cual es más o menos importante para poner en su mural.

Una vez recogida toda la información necesaria para nuestro mural, nuestros alumnos trabajarán en gran grupo para crear un mural llamativo y donde se exponga la información sobre autor y obra con total claridad. Dicho mural servirá como cartel informativo para nuestro pasillo de clase.

- ***Parte 2: “Platero y yo”***

Duración: 4 semanas, 12 sesiones de clase

Materiales: libro “Platero y yo”, material de escritura

Lugar: casa y clase de ELE

La segunda parte de nuestro proyecto supone una total inmersión en la obra más importante de Juan Ramón Jiménez, *Platero y yo*.

Para ello, cada semana se va a proponer a nuestros alumnos que lean determinados capítulos del libro y los traigan resumidos. Dichos resúmenes se leerán en voz alta delante de toda la clase y, tras la lectura y puesta en común, se van a realizar una serie de pequeños debates en los cuales se van a comentar aspectos sobre la cultura española, como, por ejemplo, sus fiestas, que aparecen en la obra, con la intención de que nuestro alumnado mejore su expresión oral y practique la exposición de sus propias opiniones sobre un tema, además de adentrarse más en la cultura española.

- ***Parte 3: Somos autores***

Duración: 2 semanas, 6 sesiones de clase.

Materiales: material de escritura, ordenador, material para impresión.

Lugar: clase de ELE.

La tercera y última parte de este proyecto está destinada a que nuestro alumnado ponga en práctica sus dotes escritoras en español y su imaginación.

Va a ser un trabajo individual en el que cada uno tendrá que inventar una pequeña obra, de unas 10 páginas, donde plasme una historia siguiendo el tema de *Platero y yo*, es decir, una historia donde se vea reflejada la vida de un animal y su dueño, sus aventuras y andanzas. Contarán con el apoyo total de profesor a la hora de responder cualquier duda que tengan, por ello se realizará en clase, para que se sientan cómodos mientras están creando sus propias obras literarias.

Una vez finalizadas las pequeñas obras literarias, se crearán unos libros donde se recojan todas y cada una de ellas, para que tengan impresas sus obras como todo buen escritor hace.

5. CONCLUSIONES

En conclusión, tras la realización de este trabajo, de leer e investigar acerca de la valoración que ha tenido la literatura en el aula a lo largo del tiempo, pero también sobre el uso que le estamos dando actualmente en las clases de español como lengua extranjera, en particular, y en clases de cualquier tipo de segunda lengua, en general, he podido comprobar la importancia que esta tiene para el aprendizaje de un idioma. En mi opinión, la literatura es un muy buen recurso para que nuestro alumnado aprenda tanto vocabulario, como formas verbales, expresiones cotidianas de la sociedad (en este caso, española), aprendan a usar de una forma adecuada el diccionario de español para la búsqueda de significados de aquellos términos que desconozcan, así como las costumbres de la misma y, de esta manera, puedan desenvolverse con la mayor soltura posible con las personas españolas nativas, así como dentro de la sociedad española para la realización de cualquier tipo de transacción cotidiana.

Por otro lado, la literatura da mucho juego a los docentes de una segunda lengua, es un recurso muy rico y nos abre la posibilidad de crear gran variedad de actividades, en especial aquellas que hagan que nuestro alumnado hable, se relacione, participe, ponga en práctica lo aprendido en clase y ofrezcan sus propias opiniones o dudas acerca de una obra o un autor. Además, es una gran fuente de enriquecimiento personal para ellos y, trabajando con la literatura, se espera que nuestros alumnos y alumnas adquieran hábito lector para toda la vida y sientan gusto por leer.

También debemos decir que además del uso que se le da como recurso para la enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua, como bien hemos expuesto a lo largo de todo este Trabajo de Fin de Máster, el uso de la literatura sería y es un buen recurso para la enseñanza de lengua Española dentro de los propios alumnos nativos de España, ya que aprenden cultura de su país, conocen a escritores célebres del mismo, costumbres y modos de vida, en ocasiones y dependiendo de la obra, de otras épocas, etc. Todo ello teniendo siempre muy en cuenta, tanto para una enseñanza como para la otra, los gustos y preferencias de nuestros alumnos, ya que, al fin y al cabo, buscamos que se sientan atraídos y motivados hacia el aprendizaje, y que mejor manera que haciendo uso de obras literarias que ellos mismos elegirían y realizando actividades que les llamen la atención, actividades donde se sientan ellos mismos los protagonistas, que sean partícipes de todo el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Además, los docentes debemos de realizar un papel de mero guía del proceso de enseñanza-aprendizaje, aportar unas referencias para que nuestros alumnos y alumnas se

orienten ante su propia adquisición de conocimientos y que, también, busquen estrategias que llamen la atención del alumnado, que les despierte las ganas por seguir aprendiendo y por involucrarse en clase, para que, de esta manera, estos adquieran los mejores resultados posibles.

Todo lo planificado en este trabajo se ha tratado de exponer con claridad dentro de las dos unidades didácticas presentadas en este proyecto, dejando ver actividades que requieren del trabajo de nuestros alumnos, actividades atractivas que hacen que estos se muevan, investiguen, hagan sus propias creaciones y descubran aspectos que antes quizás desconocían, en definitiva, actividades motivadoras donde nuestro grupo es el principal protagonista.

6. BIBLIOGRAFÍA

- Albaladejo, María Dolores (2007a): «Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica», *Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 5, págs.1-51.
- ——— (2007b): «Enfoques y criterios de selección de textos literarios para la clase de ELE», *Las destrezas orales en la enseñanza del español L2-LE*, 2, págs. 1089-1098. [En línea: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/17/17_1089.pdf Fecha de consulta: 05/11/2018]
- Alonso Cortés, Teresa: «El tratamiento del texto literario en el aula de ELE», *Instituto Cervantes de Sofía*, págs. 3-11.
- Bernal, M. Jesús (2011): *La literatura en el aula de ELE*, Universidad de Salamanca.
- Calvo Valios, V y Tabernero Salas, R (2015): «La selección de textos literarios en el contexto del español como segunda lengua. Investigación cualitativa con adolescentes inmigrantes», *Didáctica. Lengua y Literatura*, 27, págs. 55-71.
- Celma Valero, María Pilar (2015): «Un Proyecto didáctico de aprovechamiento de la literatura en ELE», *Actas del Coloquio Internacional de la AEPE. España y Portugal, tierras de encuentro y de proyección cultural*, págs. 87-100 [En línea: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/coloquio_2014/coloquio_2014_10.pdf. Fecha de consulta: 05/11/2018]
- Consejería de Educación de la Junta de Andalucía (2016): *Orden de 14 de julio de 2016, por la que se desarrolla el currículo correspondiente al Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Andalucía, se regulan determinados aspectos de la atención a la diversidad y se establece la ordenación de la evaluación del proceso de aprendizaje del alumnado.* [En línea: https://www.juntadeandalucia.es/eboja/2016/145/BOJA16-145-00325-13571-01_00095950.pdf. Fecha de consulta: 05/11/2018]
- Consejería de Educación de la Junta de Andalucía (2016): *Orden de 14 de julio de 2016, por la que se desarrolla el currículo correspondiente a la Educación Secundaria Obligatoria en la Comunidad Autónoma de Andalucía, se regulan*

- determinados aspectos de la atención a la diversidad y se establece la ordenación de la evaluación del proceso de aprendizaje del alumnado.* [En línea: <https://www.juntadeandalucia.es/boja/2016/144/18>. Fecha de consulta: 05/11/2018]
- Consejo de Europa (2001): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid, Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes. [En línea: https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/marco/default.htm. Fecha de consulta: 05/11/2018]
 - Iriarte Vañó, María Dolores (2009): «Cómo trabajar con textos literarios en el aula de ELE», *Tinkuy*, 11, págs. 187-206.
 - Jiménez Calderón, Francisco (2013): «Entorno a las adaptaciones del texto literario en el aula de ELE», *Tejuelo*, 18, págs. 9-23.
 - Molina Gómez, S y Ferreira Loebens. J (2009): «Explotación didáctica de textos literarios en la enseñanza del español como lengua extranjera», *El profesor de español LE/L2: actas del XVI Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)*, vol.2, págs. 669-680 [En línea: https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/19/19_0669.pdf. Fecha de consulta: 05/11/2018]
 - «Plan Curricular del Instituto Cervantes: Niveles de Referencia para el Español». *Cervantes Virtual*. [En línea: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm. Fecha de consulta: 05/11/2018]
 - «Platero», *Casa Museo y Fundación Zonobia Juan Ramón Jiménez*. [En línea: <https://www.fundacion-jrj.es/platero-y-yo/platero/> Fecha de consulta: 05/11/2018]
 - Sáez, Begoña (2011): « Texto y literatura en la enseñanza de ELE», *Del texto a la lengua: La aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE*, vol.1, págs. 57-68.
 - Sanz Pastor, Marta (2000): «La literatura en el aula de ELE», *Revista Frecuencia-L*, 23, págs. 24-27.

- Sequero Ventura, M. (2015): «La literatura como recurso didáctico en la enseñanza del español como lengua extranjera», *Didáctica de la lengua y la literatura. Educación*, 21, págs. 49-52.
- Zúñiga, Ana (2015): «Los textos literarios como material didáctico para la enseñanza del español como lengua extranjera en el aula universitaria», *Revista internacional Digilec*, vol. 1, 2, págs. 1-48.